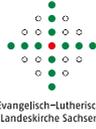


«سيأتي من الشرق والغرب، من الشمال والجنوب كل الذين سيجلسون على المائدة في ملكوت الله.»  
(لوقا 13,29)

Es werden kommen von Osten und von Westen, von Norden und von Süden, die zu Tisch sitzen werden im Reich Gottes. (Lukas 13,29)

## مرحباً بكم في صلاة

## الكنيسة الإنجيلية اللوثرانية



Evangelisch-Lutherische  
Landeskirche Sachsens

## WILLKOMMEN

zum Gottesdienst der evangelisch-lutherischen Kirchgemeinde

هذا الكُتَيْب هو بهدف مساعدتكم للتعامل بسهولة مع مسارات صلواتنا وفهمها بلغتكم الأم.

تَتَّبِع في مَجْرَى صلواتنا طقسَ الكنيسة الإنجيلية اللوثرانية في مَقاطَعَةٍ ساكسن.

قد تختلف الليتورجيا قليلاً من رعيةٍ لأخرى. إنَّ وُجِدَتْ عمادة خلال الصلاة فستكون هذه غالباً قِبَل العظة. وفي بعض المناسبات الخاصة قد يخرج مَجْرَى الصلاة عن المعتاد.

إن كانت لديكم بعضُ الأسئلة أو المطالب بخصوص الصلاة، أو النشاطات، أو الخِدَمَاتِ الرعوية، أو بخصوص الرعية نفسها، فلا ترددوا بالاستفسار عن ذلك قبل الصلاة أو بعدها، لدى القسيس أو القسيسية أو لدى أي عضو من أعضاء جوقَة الصلاة ونحن سنحاول الإجابة على ذلك والمساعدة قدر المستطاع.

يمكنكم أن تحتفظوا بهذا الكُتَيْب وتأخذوه معكم كملك شخصي. يُسرُّنا جداً إن أتيتُم ثانيةً.

Dieses Heft möchte Ihnen helfen, sich in unserem Gottesdienst gut zurechtzufinden und den Ablauf in Ihrer Sprache nachzuvollziehen.

Wir orientieren uns an der Gottesdienstordnung der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche Sachsens.

Die Liturgie kann von Gemeinde zu Gemeinde etwas unterschiedlich sein. Wenn es im Gottesdienst eine Taufe gibt, dann ist diese meist vor der Predigt. Bei besonderen Anlässen kann es auch einen freieren Gottesdienstablauf geben.

Wenn Sie Fragen oder Anliegen zum Gottesdienst oder zu Aktivitäten und Angeboten unserer Gemeinde haben, zögern Sie bitte nicht, vor oder nach dem Gottesdienst unsere/n Pfarrer/in oder ein anderes Mitglied unseres Gottesdienstteams anzusprechen. Wir werden Ihnen so gut wie möglich behilflich sein. Dieses Heft können Sie gern als Ihre persönliche Kopie behalten und mitnehmen.

Wir freuen uns, wenn Sie wiederkommen!

### توضيحات

L = ليتورجيا/الليتورجية (قسيس/ قسيسية)

G = الرعية

وقوف =

في أغلب الأحيان تظهر أرقامُ التراتيل مكتوبَةً على لوحٍ في مقدمة الكنيسة. هذه الأرقام موجودة أيضاً في «كتاب التراتيل الإنجيلية». التراتيل التي تبدأ بالرقم "١٠" موجودة في كتاب التراتيل الأحمر ("Singt von Hoffnung").

### Erklärungen

L = Liturg/in G = Gemeinde

= stehend

Meistens werden die Liednummern vorn an einer Tafel angezeigt. Sie finden diese im "Evangelischen Gesangbuch". Liedernummern, die mit einer "0" beginnen, finden sich im roten Liedheft ("Singt von Hoffnung").

الوصول (إلى) الكنيسة  
قرعُ الأجراس، صلاة صامتة (سريّة)  
موسيقا

Ankommen  
Läuten der Glocken, Stilles Gebet  
Musik

## كلمة الافتتاح

L باسم الآب والابن والروح القدس

## VOTUM ZUR ERÖFFNUNG

L Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

G Amen.

L Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

G **der Himmel und Erde gemacht hat.**

G آمين

L معوثننا من عند الرب،

G صانع السماء والأرض.

## تحية

L الله معكم

G ومع روحك

## GRUSS

L Der Herr sei mit euch.

G **Und mit deinem Geist.**

(أو أي سلام آخر: أحياناً مقدمة صغيرة لتوضيح مضمون الصلاة)

(oder anderer Gruß; manchmal kurze Hinführung zum Gottesdienst)

## ترتيلة

## LIED

## مزمور

(يمكن أن يُتلى بالتبادل أو يُرتل، أنظر الرقم المكتوب على اللوح)

## PSALM

(kann im Wechsel gesprochen oder gesungen werden, siehe die an der Tafel angezeigte Nummer)

## المجد لله (يُرتل)

L/G المجد للآب والابن والروح القدس،

كما كان في البدء، والآن

وعلى الدوام وإلى دهر الدهارين.

آمين.

## GLORIA PATRI (gesungen)

L/G Ehr sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie es war im Anfang, jetzt und immer dar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

## كيرياليسون (يُرتل ترتيباً أو تُتلى تلاوةً)، مثلاً:

L كيرياليسون

G يا رب ارحم

L كريستيا ليسون

G يا مسيح ارحم

L كيرياليسون

G ارحمنا يا رب

## KYRIE (gesungen), z. B.:

L Kyrie eleison.

G **Herr, erbarme dich.**

L Christe eleison.

G **Christus, erbarme dich.**

L Kyrie eleison.

G **Herr, erbarm dich über uns.**

## (ترتيلة) المجد

L المجد لله في العُلا

G وعلى الأرض السلام وللناس المسرة. آمين.

(من الاسبوع الثاني وحتى الرابع قبل الميلاد وفي زمن الصوم

الكبرى تمتنع الكنيسة عن تراتيل المجد)

## GLORIA (gesungen)

L Ehre sei Gott in der Höhe

G **und auf Erden Fried', den Menschen ein Wohlgefallen. Amen.**

(vom 2.-4. Advent und in der Passionszeit gibt es kein Gloria)

☩☩☩ لقراءة الأولى

(من العهد القديم أو من رسائل العهد الجديد)  
 L (مقدمة وقراءة)  
 G الشكرُ والحمدُ لله  
 G هَللُويَا، هَللُويَا، هَللُويَا  
 (تُرْتَلُ وَيُتَخَلَّى عنها في زمن الآلام)

☩☩☩ ERSTE LESUNG

(Altes Testament oder neutestamentliche Briefe)  
 L (Einleitung und Lesung)  
**G Gott sei Lob und Dank.**  
**G Halleluja, Halleluja, Halleluja.**  
 (gesungen, entfällt an den drei Sonntagen vor der Passionszeit und in der Passionszeit)

ترتيلة الأسبوع

LIED DER WOCHE

☩☩☩ القراءة الثانية (من الإنجيل)

L (مقدمة)  
 المجدُّ لك يا رب  
 (قراءة)  
 G الحمدُ لك أيها المسيح (يُرْتَلُ)  
 (في بعض القدايس تُتلى قراءة واحدة وتكون غالباً من الإنجيل)

☩☩☩ ZWEITE LESUNG (Evangelium)

L (Einleitung)  
 Ehre sei dir, Herr  
 (Lesung)  
**G Lob sei dir, Christus (gesungen)**  
 (in manchen Gottesdiensten gibt es nur eine Lesung, das ist dann meist das Evangelium)

☩☩☩ قانون الإيمان

(أو بعد ترتيلة العظة)  
 G أُوْمَنُ بِإِلَهِ وَاحِدٍ،  
 أبٍ ضابطِ الكُلِّ،  
 خالقِ السماء والأرضِ.  
 وِربِّ وَاحِدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ،  
 الْمَتَجَسِّدِ بِفِعْلِ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ،  
 الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ مَرْيَمَ.  
 تَأَلَّمَ فِي عَهْدِ بِيلاطُسِ الْبُنْطِيِّ،  
 وَصَلِبَ وَمَاتَ وَقُيِّرَ  
 وَنَزَلَ إِلَى عَالَمِ الْأَمْوَاتِ  
 وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ  
 وَصَعَدَ إِلَى السَّمَاءِ  
 وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ الْآبِ؛  
 وَأَيْضاً سَيَأْتِي (مَجِيدٍ عَظِيمِ)،  
 لِيُدِينَنَّ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ.  
 وَأُوْمَنُ بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ،  
 وَبِالْكَنِيسَةِ الْمَسِيحِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ،  
 بِجَمَاعَةِ الْقُدِّيسِينَ،  
 بِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا،  
 بِقِيَامَةِ الْمَوْتَى  
 وَبِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.  
 آمِينَ.

☩☩☩ APOSTOLISCHES GLAUBENSBEKENNTNIS

(oder nach dem Predigtlied)  
**G Ich glaube an Gott,**  
**den Vater, den Allmächtigen,**  
**den Schöpfer des Himmels und der Erde.**  
**Und an Jesus Christus,**  
**seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,**  
**empfangen durch den Heiligen Geist,**  
**geboren von der Jungfrau Maria,**  
**gelitten unter Pontius Pilatus,**  
**gekreuzigt, gestorben und begraben,**  
**hinabgestiegen in das Reich des Todes,**  
**am dritten Tage auferstanden von den Toten,**  
**aufgefahren in den Himmel;**  
**er sitzt zur Rechten Gottes,**  
**des allmächtigen Vaters;**  
**von dort wird er kommen,**  
**zu richten die Lebenden und die Toten.**  
**Ich glaube an den Heiligen Geist,**  
**die heilige christliche Kirche,**  
**Gemeinschaft der Heiligen,**  
**Vergebung der Sünden,**  
**Auferstehung der Toten**  
**und das ewige Leben.**  
**Amen.**

(يمكن أن يُستعاضَ عن قانون الإيمان بترتيلة مناسبة؛ وفي بعض المناسبات الخاصة يمكن أن يُتلى قانون الإيمان الرسولي الكبير، أنظر كتاب التراتيل رقم 805)

(Das Apostolische Glaubensbekenntnis kann durch ein Glaubenslied ersetzt werden; bei besonderen Gelegenheiten wird das Glaubensbekenntnis von Nizäa-Konstantinopel gesprochen, siehe Gesangbuch Nr. 805)

## ترتيلة

## LIED

### العظة

### PREDIGT

#### تحية منبر العظة

#### KANZELGRUSS

النعمة والسلام لكم من الله الأب ومن الرب يسوع المسيح. نُصَلِّي صامتين.

Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserem Vater, und dem Herrn Jesus Christus. Amen.

Lasst uns in der Stille beten.

### العظة

### Predigt

#### بركة منبر العظة

#### KANZELSEGEN

ليحفظ سلام الله، الذي هو فوق كل العقول، قلوبكم وحواسكم بالمسيح يسوع. آمين.

Der Friede Gottes, welcher höher ist als alle Vernunft, bewahre eure Herzen und Sinne in Christus Jesus. Amen.

## ترتيلة العظة، موسيقى أو صمت

## PREDIGTLIED, MUSIK ODER STILLE

### ضحية الشكر (الصينية)

### DANKOPFER (KOLLEKTE)

(يتم الإعلان عن لَمَّ الصينية وهدفها. خلال لَمَّ الصينية (العطايا) إمَّا أن تُرْتَل الرعية ترتيلة أو أن تُعزَف قطعة موسيقية.

(Die Sammlung und ihre Zweckbestimmung werden angekündigt. Während der Einsammlung der Gaben singt die Gemeinde ein Lied oder es erklingt Musik.)

### صلاة مناسبة لَمَّ الصينية

### GEBET ZUM DANKOPFER

### صلاة الاعتراف الجماعية

### GEMEINSAMES SCHULDBEKENNTNIS

L دعونا نتأمل أمام الله صامتين ممَّا فصلنا عنه وبعضاعن بعض لِنُعْتَرِف سوية بخطايانا

L Lasst uns in der Stille vor Gott bedenken, was uns von ihm und voneinander trennt.

Lasst uns miteinander unsere Schuld bekennen.

L/G أيتها الإله القدير والأب الرحوم اعترف لك أنا الخاطئ الفقير الحقيِر بكل خطاياي وأعمالي السيئة التي ارتكبتها بالفكر أو بالقول أو بالفعل وبكل ما أغضبك به واستحققت بسببِهِ العذابات الزمنية والأبدية. لذلك أنا نادِمٌ من كل قلبي على جميع خطاياي وأطلب منك بحق رَحْمَتِكَ الخالصة وبحق آلامِ ابْنِكَ الحبيب يسوع المسيح وموتِهِ المُرِّ وبلا ذنب أن تكون لي أنا الإنسانُ الفقيرُ الخاطئُ حنوناً رحوماً وتغفّر لي جميع خطاياي وتمنحني قوّة روحك لخلاص نفسي.

L/G Allmächtiger Gott, barmherziger Vater, ich armer, elender, sündiger Mensch bekenne dir alle meine Sünde und Missetat, die ich begangen mit Gedanken, Worten und Werken, womit ich dich erzürnt und deine Strafe zeitlich und ewiglich verdient habe. Sie sind mir aber alle herzlich leid und reuen mich sehr, und ich bitte dich um deiner grundlosen Barmherzigkeit und um des unschuldigen, bitteren Leidens und Sterbens deines lieben Sohnes Jesus Christus willen, du wollest mir armem sündhaftem Menschen gnädig und

**barmherzig sein, mir alle meine Sünden vergeben und zu meiner Besserung deines Geistes Kraft verleihen. Amen.**

L بناءً على اعترافكم هذا أعلن، أنا خادمُ الكلمة المُكلّف / خادمةُ الكلمة المُكلّقة، لكل الذين نَدِموا على خطاياهم وتوكلوا من كل القلب على موتٍ وقيامَةِ المسيح يسوع نعمةً اللهِ ومَغْفِرَةً الخطايا باسمِ الآبِ والإبْنِ والروحِ القُدّيسِ .

L Auf dieses euer Bekenntnis verkündige ich allen, die ihre Sünde bereuen und auf Tod und Auferstehung Jesu Christi von Herzen vertrauen als ein berufener Diener / berufene Dienerin des Wortes die Gnade Gottes und die Vergebung der Sünden im Namen des Vaters und + des Sohnes und des Heiligen Geistes.

G آمين

G Amen.

الإعلان عن أحداث رعوية  
صلاة الطلّبات

**ABKÜNDIGUNG VON KASUALIEN  
FÜRBITTENGEBET**



Rembrandt van Rijn: Die Rückkehr des verlorenen Sohnes, 1666-69, Öl auf Leinwand, 260 × 203 cm, Ausschnitt

صرفُ المؤمنين ومباركتهم

SENDUNG UND SEGEN

الصلاة الربانية

G أبانا الذي في السموات  
ليتقدس اسمك  
ليأتي ملكوتك، لتكن مشيئتك،  
كما في السماء كذلك على الأرض.  
أعطنا خبزنا كفافاً يومنا،  
واغفر لنا ذنوبنا،  
كما نحن نغفر لمن اساء الينا.  
ولا تُدْخِلْنَا في تجربة،  
لكن نجنا من الشرير،  
لأن لك الملك والقوة والمجد إلى الأبد. آمين.

VATERUNSER

G Vater unser im Himmel.  
Geheiligt werde dein Name.  
Dein Reich komme. Dein Wille geschehe,  
wie im Himmel, so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute.  
Und vergib uns unsere Schuld,  
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.  
Und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.  
Denn dein ist das Reich und die Kraft  
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

إعلانات من صُلب الحياة الرعوية

ABKÜNDIGUNGEN AUS DEM GEMEINDELEBEN

ترتيلة

LIED

صرف المؤمنين (يُرتَّل)  
L اذهبوا بسلام الرب  
G الشُّكْرُ والحمدُ للرب

SENDUNG (gesungen)  
L Gehet hin im Frieden des Herrn.  
G Gott sei Lob und Dank.

البركة (تُرتَّل)

L لِيُبَارِكْكَ الرَّبُّ وَيَحْفَظَكَ. ليضيءَ الربُّ بوجهه عليك ويرحمَكَ.  
ليرفَعِ اللهُ وجهَهُ عليك ويمنَحَكَ + السلام.  
G آمين.

SEGEN (gesungen)  
L Der Herr segne dich und behüte dich. Der Herr lasse sein Angesicht leuchten über dir und sei dir gnädig. Der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und gebe dir + Frieden.  
G Amen.

موسيقى

MUSIK

بعد الصلاة

NACH DEM GOTTESDIENST

الفرصة متاحة بعد الصلاة للقاء والمحادثة.  
في بعض الآحاد تفتح كافتيريا الكنيسة

Gelegenheit zu Begegnung und Gespräch;  
an manchen Sonntagen gibt es Kirchencafé

الإفارستيا / العشاء السري

ABENDMAHL

L تحضير الأسرار (العطايا) وصلاة الأسرار  
صلاة الحمد (تُرْتَل)  
L السلام لكم  
G ومع روحك  
L ارفعوا قلوبكم (للغلا)  
G نرفعها للرب  
L لِنَشْكُرَ الرَّبَّ الْهَنَا  
G هذا حقٌ وواجب  
L (صلاة التمجيد)  
G قُدوس، قُدوس، قُدوس  
الرَّبِّ إِلَهَ الصَّابُوتِ  
السماء والأرض مملوءتان من مجدِه (العظيم)  
هوشعنا في الغلا،  
مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. هوشعنا في الغلا.

**L Gabenbereitung und Gabengebet**  
Lobgebet (gesungen)  
L Friede sei mit euch.  
**G Und mit deinem Geiste.**  
L Erhebet eure Herzen.  
**G Wir erheben sie zum Herrn.**  
L Lasset uns danken dem Herren, unserm Gott.  
**G Das ist würdig und recht.**  
L (Lobgebet/Präfation)  
**G Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Herre**  
**Zebaoth, alle Lande sind seiner Ehre voll.**  
**Hosianna in der Höhe. Gelobet sei, der da**  
**kommt im Namen des Herren.**  
**Hosianna in der Höhe.**

✠✠✠ الصلاة الربانية (تُرْتَل)

G أبانا الذي في السموات  
ليتقدس اسمك  
ليأتي ملكوتك، لتكن مشيبتك،  
كما في السماء كذلك على الأرض.  
أعطنا خبزنا كفاف يومنا،  
واغفرلنا ذنوبنا،  
كما نحن نغفر لمن اساء الينا.  
ولا تُدْخِلْنَا في تجربة،  
لكن نجنا من الشرير،  
لأن لك الملك والقوة والمجد إلى الأبد.  
آمين.

✠✠✠ VATERUNSER (gesungen)

**G Vater unser im Himmel.**  
**Geheiligt werde dein Name.**  
**Dein Reich komme. Dein Wille geschehe,**  
**wie im Himmel, so auf Erden.**  
**Unser tägliches Brot gib uns heute,**  
**und vergib uns unsere Schuld,**  
**wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.**  
**Und führe uns nicht in Versuchung,**  
**sondern erlöse uns von dem Bösen.**  
L Denn dein ist das Reich und die Kraft  
und die Herrlichkeit in Ewigkeit.  
Amen.

✠✠✠ الكلام الجوهري

L في الليلة التي سُلِّمَ فيها سيِّدنا يسوع المسيح  
أَخَذَ خُبْزاً (بِيَدَيْهِ الطَّاهِرَتَيْنِ)، شَكَرَ  
وَكَسَّرَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ وَقَالَ:  
خُذُوا وَكُلُوا: هذا هو + جسدي، الذي يُبَدَّلُ من أجلكم.  
اصنعوا هذا لِذِكْرِي. هكذا من بعد العشاء أَخَذَ الْكَأْسَ،  
شَكَرَ وَأَعْطَاهُمْ وَقَالَ:  
خُذُوا وَاشْرَبُوا منها: هذه الكأس هي الوصية الجديدة / العهد  
الجديد بدمي، الذي يُهْرَقُ عنكم لِمَغْفَرَةِ الْخَطَايَا. اصنعوا  
املِك كل ل

✠✠✠ EINSETZUNGSWORTE

L Unser Herr Jesus Christus, in der Nacht, da er  
verraten ward, nahm er das Brot, dankte und  
brach's und gab's seinen Jüngern und sprach:  
Nehmet hin und esset: Das ist + mein Leib,  
der für euch gegeben wird. Solches tut zu  
meinem Gedächtnis. Desgleichen nahm  
er auch den Kelch nach dem Abendmahl,  
dankte und gab ihnen den und sprach:  
Nehmet hin und trinket alle daraus: dieser

شربتم منها لِيَذْكُرِي.  
كُلَّمَا أَكَلْتُمْ مِنْ هَذَا الْخُبْزِ وَشَرِبْتُمْ مِنْ هَذِهِ الْكَأْسِ  
تَذْكُرُونَ مَوْتَ الرَّبِّ حَتَّى مَجِيئِهِ.  
نَذْكُرُ مَوْتَكَ يَا رَبُّ وَتَعْتَرِفُ بِقِيَامَتِكَ حَتَّى مَجِيئِكَ بِالْمَجْدِ.

Kelch ist das neue Testament / der neue Bund  
in + meinem Blut, das für euch vergossen  
wird zur Vergebung der Sünden. Solches tut,  
so oft ihr's trinket, zu meinem Gedächtnis.

تَرْبِيلَةٌ يَا حَمَلَ اللَّهِ  
يا حَمَلَ اللَّهِ، الحامل خطايا العالم، ارحمنا  
يا حَمَلَ اللَّهِ، الحامل خطايا العالم، ارحمنا  
يا حَمَلَ اللَّهِ، الحامل خطايا العالم، أعطنا سلامَكَ

CHRISTE, DU LAMM GOTTES (gesungen):  
G Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die  
Sünd der Welt, erbarm dich unser.  
Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die  
Sünd der Welt, erbarm dich unser.  
Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die  
Sünd der Welt, gib uns deinen Frieden. Amen

تَوْزِيْعُ الْقُرْبَانِ

AUSTEILUNG

تَقْدِيمُ الشُّكْرِ (في زمن الآلام بلا هللويا)  
L أشكروا الربَّ لأنه لطيف  
[هللويا]  
G ونعمتهُ تدومُ أبداً [هللويا]  
L صلاةُ الشُّكْرِ

DANKSAGUNG (in der Passionszeit ohne Halleluja)  
L Danket dem Herrn, denn er ist freundlich.  
[Halleluja].  
G Und seine Güte währet ewiglich. [Halleluja].  
L Dankgebet

صِرْفُ الْمُؤْمِنِينَ وَمِبَارَكَتُهُمْ

SENDUNG UND SEGEN

إِعْلَانَاتٌ مِنْ صَلْبِ الْحَيَاةِ الرَّعْوِيَّةِ

ABKÜNDIGUNGEN AUS DEM GEMEINDELEBEN

تَرْبِيلَةٌ

LIED

صِرْفُ الْمُؤْمِنِينَ (يُرْتَلُّ)  
L اذهبوا بسلام الرب  
G الحمدُ والشُّكْرُ لله.

SENDUNG (gesungen)  
L Gehet hin im Frieden des Herrn.  
G Gott sei Lob und Dank.

لِبِبَارِكَةِ الرَّبِّ وَيَحْفَظَكَ. لِبِضْيَةِ الرَّبِّ بِوَجْهِهِ عَلَيْكَ وَيَرْحَمَكَ.  
لِإِرْقَاعِ اللّٰهِ وَجْهَهُ عَلَيْكَ وَيَمْنَحَكَ + السَّلَامَ.  
G آمين.

SEGEN (gesungen)  
L Der Herr segne dich und behüte dich. Der  
Herr lasse sein Angesicht leuchten über dir  
und sei dir gnädig. Der Herr erhebe sein  
Angesicht auf dich und gebe dir + Frieden.  
G Amen.

مَوْسِيقَى

MUSIK

بَعْدَ الْقُدَّاسِ

NACH DEM GOTTESDIENST

فِرْصَةٌ لِلتَّعَارُفِ وَالْمِحَادَّةِ  
فِي بَعْضِ الْأَحَادِ تَفْتَحُ كَاتِهْرِيَا الْكَنِيسَةِ

Gelegenheit zu Begegnung und Gespräch;  
an manchen Sonntagen gibt es Kirchencafé